

# Table of contents

Preface <i>Shin'ichi Murata, Stefano Aloe</i>	9
PART I EAST SLAVIC LITERATURES FROM CLASSICS TO MODERNISM	
Художня рецепція образів України та українців у повісті М. Гоголя <i>Тарас Бульба</i> (перша редакція 1835 р.) <i>Ольга Ніколенко</i>	15
К первой рецепции творчества Тургенева в Италии (1869-1908). Журналы, издания, переводчики, посредники <i>Джузеппина Ларокка</i>	33
Слушая <i>Сад</i> : переосмысление звуковых аспектов чеховской пьесы на примере японской и итальянской постановок <i>Синъити Мурата</i>	51
Рецепция русской литературы Серебряного века в Китае <i>Ли Чжицян, Ху Цзэнли</i>	69
The Existential <i>byt'</i> in the Translations of I.A. Bunin's <i>The Gentleman from San Francisco</i> into English and Japanese <i>Kinuyo Miyagawa</i>	83
Украина в наследии Жаботинского <i>Михаил Вайскопф</i>	95

Rethinking Tradition, Rejecting the Past: Ukrainian Poetry of the 1910s and 1920s in the Search for Europe <i>Alessandro Achilli</i>	109
Від femme fatale до femme vital: сліди віденської сецесії в українському модернізмі <i>Тамара Гундорова</i>	123
Космическое и органическое в поэзии Михайля Семенко <i>Корнелия Ичин</i>	137
PART II	
SOVIET ENCOUNTERS AND STALINIST CANON: INFLUENCE AND RECEPTION	
«Учиться у Горького»: “отступничество” японского пролетарского писателя Токунага Сунао <i>Тадаси Накамура</i>	149
Корэхито Курахара и “Пролетарский реализм”: пролетарская литература в Японии в 1920-х гг. <i>Митико Комия</i>	159
Vladivostok as a Meeting Point between West and East at the Beginning of the 20th Century (Around Years of Siberian Investigation) <i>Kumi Tateoka</i>	173
«Этот хозяин все государство держит»: украинские мотивы в Педагогической поэме А.С. Макаренко <i>Елена Толстая</i>	185
Как закалялась сталь в Восточной Азии <i>Го Косино</i>	203
Reading Stalinism: Stalinist Culture as a Research Feld in the West <i>Evgeny Dobrenko</i>	211
Аспекты рецепции русской литературы в Италии периода фашизма <i>Стефано Алоэ</i>	225
Москва на рубеже истории. О “топонимической встряске” и не только <i>Клаудия Оливьери</i>	243
PART III	
RECEPTION OF MODERN EAST SLAVONIC LITERATURES	
Некоторые аспекты рецепции прозы Саши Филипенко и Виктора Мартиновича в Западной и Центральной Европе <i>Иван Посохин</i>	259

On Some Aspects of the Presence of Translated Ukrainian Literature in Poland after 1989 <i>Arsen Hordziy, Viviana Nosilia</i>	273
Тема війни і миру в сучасній українській поезії <i>Ірина Шатова</i>	289
The Reception of Serhiy Zhadan in Ukraine and in the West <i>Kateryna Nikolenko</i>	311

